



## UWAGA!

### Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia oraz wyposażonym w kolek ochronny.
- Stawiaj czajnik zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód zasilający nie może zwisać nad brzojem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Czajnik może być eksploatowany tylko z załączoną podstawką zasilającą, przeznaczoną dla danego typu.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.
- Nie otwieraj pokrywki bezpośrednio po zagotowaniu się wody – może nastąpić spływanie skroplonej pary wodnej na zewnątrz czajnika.
- Nie stawiaj czajnika na gorących przedmiotach i w ich pobliżu.
- Nie zanurzaj czajnika ani podstawki zasilającej w wodzie podczas napełniania lub mycia.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Nie używaj czajnika z otwartą pokrywką.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnego zastosowania w miejscach takich jak:
  - zaplecza kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
  - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
  - gospodarstwa agroturystyczne,
  - pensjonaty typu „bed and breakfast”.

W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.

- Nie używaj czajnika bez filtra.
- Czajnik bardzo szybko gotuje wodę i pobiera około 10 A prądu z instalacji elektrycznej.
- Sprawdź, czy zastosowane bezpieczniki sieci, przystosowane są do takiego poboru prądu. W czasie gotowania wody odłącz inne urządzenia z tego obwodu.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Pojemność 1,7 litra.

Czajnik jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Czajnik ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących eko-projektu.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

## Budowa czajnika



- 1 Pokrywa
- 2 Dzióbek
- 3 Wskaźnik poziomu wody
- 4 Uchwyt
- 5 Przycisk otwierania pokrywki
- 6 Podstawa
- 7 Przycisk włącz/wyłącz ON/OFF
- 8 Przycisk wyboru programu gotowania
- 9 Przyciski ustawienia temperatury +/-
- 10 Wyświetlacz
- 11 Schowek na przewód przyłączeniowy
- 12 Filtr antyosadowy

## Przygotowanie czajnika do pracy



*Przed pierwszym użyciem czajnika należy umyć go wewnątrz (sposób mycia opisano w dalszej części instrukcji), napełnić wodą do poziomu „max”, a następnie czterokrotnie zagotować wodę (każdorazowo świeżą porcję) i ponownie umyć.*

## Obsługa i działanie czajnika



- 1 Naciśnij przycisk otwierania pokrywy w celu otworzenia pokrywy. Umieść filtr w czajniku, jeśli wcześniej został wyjęty.
- 2 Zdejmij czajnik z podstawy i napełnij czajnik potrzebną ilością wody (poziom widoczny jest na wskaźniku).



**Nie gotuj wody w ilości poniżej dolnego lub powyżej górnego poziomu na wskaźniku (3).**

- 3 Po włożeniu wtyczki przewodu podstawki do źródła zasilania wyświetlacz wskazuje „E”, co oznacza, że podstawka jest podłączona do zasilania, a czajnik jest zdjęty z podstawki.
- 4 Zamknij pokrywę i postaw czajnik na podstawie zasilającej. Na wyświetlacz pojawi się aktualna temperatura wody.
- 5 Naciśnij przycisk włącz/wyłącz ON/OFF bez ustawiania innych funkcji. Czajnik będzie gotować wodę do temperatury **100°C** a następnie automatycznie się wyłączy wydając trzykrotny sygnał dźwiękowy.

6 Jeżeli chcesz tylko podgrzać wodę naciśnij przycisk wyboru programu gotowania. Jednokrotne naciśnięcie spowoduje zmianę temperatury. Można wybrać pomiędzy zadanymi temperaturami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** oraz utrzymaniem temperatury **70°C**. Zmiana ustawienia temperatury będzie wyświetlana na wyświetlaczu. Po 3 sekundach wyświetlacz wskaże rzeczywistą temperaturę wody. Po nastawieniu programu należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz ON/OFF, aby włączyć funkcję gotowania, dioda programu będzie świecić w odpowiedniej pozycji na wyświetlaczu.

- 7 Po osiągnięciu żądanej temperatury wody czajnik wyłączy się wydając trzykrotny sygnał dźwiękowy.

Przy użyciu funkcji programowania temperatury dioda programu będzie migać na wyświetlaczu. Wówczas po naciśnięciu przycisku „ON/OFF” jest możliwość ponownej aktywacji podgrzewania wody na wybranym wcześniej programie.

- 8 W przypadku wybrania funkcji utrzymywania temperatury, dioda będzie wskazywać **70°C**. W tym trybie należy nacisnąć przycisk „+” lub „-” w celu ustawienia wymaganej temperatury. Zmiana (zwiększenie lub zmniejszenie) temperatury następuje co 5°C. Możliwy zakres ustawienia temperatury to 50–95°C. W celu załączenia procesu utrzymywania temperatury na wybranym wcześniej poziomie naciśnij przycisk ON/OFF. W celu rezygnacji z procesu utrzymywania ciepła naciśnij ponownie przycisk ON/OFF a czajnik wyłączy się. W przeciwnym razie będzie utrzymywać temperaturę wody na ustawionym poziomie.



**W trybie gotowości do pracy, nie podjęcie działań przez 2 godziny lub naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF” przez 5 sekund spowoduje, że czajnik przejdzie w tryb czuwania. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku „ON/OFF” uruchomi tryb gotowości do pracy (rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy).**

Jeśli przewidywana jest dalsza eksploatacja czajnika, nie jest konieczne wyjmowanie wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.



**Należy zwracać uwagę, aby nie przekraczać znamionowej pojemności czajnika podczas nalewania wody.**



**W przypadku załączenia pustego czajnika nastąpi automatyczne odłączenie napięcia przez wyłącznik termiczny.**

## Czyszczenie i konserwacja



**Czyść tylko zimny czajnik!**

- 1 Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.
- 2 Wyjmij filtr (12).
- 3 Zewnętrzne powierzchnie czyść przy pomocy miękkiej ściereczki zwilżonej płynem do mycia naczyń.

W celu usunięcia osadu wodnego z wewnętrznych i zewnętrznych ścianek czajnika, przetrzyj je ściereczką zwilżoną w occie.

- 4 Czajnik wypłucz czystą wodą.



**Wewnątrz czajnika mogą występować różne osady: rdzawo-podobne, mleczne, czarne, które również mogą unosić się na wodzie. Dzieje się tak w związku z obecnością minerałów naturalnie występujących w wodzie (wapń, magnez, żelazo itp.). Odbarwienia te nie są spowodowane złą pracą urządzenia i nie stanowią problemu w jego użytkowaniu. W przypadku większego nagromadzenia osadów, należy je usunąć według punktu „Rozpuszczanie kamienia”.**

## Rozpuszczanie kamienia

W przypadku pojawienia się osadu wapiennego na dnie czajnika, należy kamień usunąć. Do tego celu stosuje się 6-10 procentowy ocet lub kwas cytrynowy.

- Otwórz pokrywę (1) czajnika.
- Wlej do czajnika 0,5 l octu lub dodaj do czajnika 40 g kwasu cytrynowego i dolej wody do pełna. Włącz czajnik.
- Zagotuj tak przygotowany roztwór i pozostaw w czajniku na około 30 minut.
- Wylej roztwór, a czajnik wypłucz czystą wodą.
- Wyjmij filtr (12) i wymyj pod bieżącą wodą, a następnie wóź go w uprzednio zajmowane miejsce.
- Napełnij czajnik świeżą wodą, ponownie zagotuj, a następnie wylej wodę.
- Jeśli w urządzeniu został jeszcze jakiś osad należy go wytrzeć gąbką i przemyć wodą, gdy to nie pomaga należy powtórzyć cały proces.



**Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.**

## **Ekologia – Zadбайmy o środowisko**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.




Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

### **DANE KONTAKTOWE:**

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**

 801 005 500

 22 20 55 259

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Svou pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze uschovejte pro další případné použití.

### Bezpečnostní podmínky a pokyny pro správné použití varné konvice

Při používání elektrického spotřebiče, vždy dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní podmínky:

*Před prvním použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití.*



### NEBEZPEČÍ!/POZOR!

#### Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Dbejte zvýšené opatrnosti při použití konvice v přítomnosti dětí.
- Pokud je přívodní šňůra nebo konvice poškozená, konvici nepoužívejte.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Neodborně provedená oprava může způsobit poruchu přístroje, který pak může být nebezpečný pro uživatele. V případě poruchy se obraťte na autorizovaný servis.
- V průběhu vaření vody se nedotýkejte kovových částí konvice, při přenášení uchopte konvici za rukojeť.
- Nenaplňujte konvici vodou nad značku „max“, může to způsobit náhlé a nekontrolované vylití horké vody v průběhu vaření.
- Dbejte aby nedošlo k namočení přívodní šňůry a zástrčky.

- Budte opatrní, v průběhu vaření vychází z konvice horká pára, hrozí nebezpečí opaření.
- Před čištěním nechte varnou konvici vychladnout.
- Zařízení mohou obsluhovat děti starší 8 let, pokud jsou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí případnému nebezpečí. Děti mladší 8 let nesmí bez dozoru dospělých osob čistit nebo provádět údržbu zařízení. Zařízení a napájecí kabel uchovávejte na místě nepřístupném dětem mladším 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající zkušenosti a znalosti o spotřebiči, ale výhradně pod dohledem nebo po předchozím srozumitelném vyjasnění možného rizika a poučení o bezpečném používání spotřebiče.
- Ujistěte se, že si děti se spotřebičem nehrají.



### POZOR!

#### Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud), vybavené ochranným kolíkem s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Konvici postavte vždy na pevnou, rovnou a plochou podložku; přívodní kabel nesmí viset přes hranu stolu nebo kuchyňské linky ani se dotýkat horkých povrchů.
- Zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za šňůru.
- Konvici lze používat pouze s originálním podstavcem ZELMER určeným k danému typu konvice.
- Konvici používejte pouze k vaření a ohřívání vody.
- Neotevírejte víko konvice bezprostředně po uvaření vody, kapky sražené vodní páry by stekly mimo konvici.
- Nepokládejte konvici na horké povrchy ani v jejich blízkosti.
- Při naplňování vodou nebo při mytí neponořujte konvici ani podstavec do vody.

- V případě, že došlo k vniknutí vody do elektrické části konvice nebo do podstavce, je nutné tyto části před dalším použitím důkladně osušit.
- Nezapínejte prázdnou konvici.
- Nepoužívejte konvici s otevřeným víkem.
- K mytí konvice nepoužívejte agresivní detergenty a čisticí přípravky obsahující písek, např. emulze, pasty, apod. Tyto by mohly přinejmenším odstranit různé popisy a piktogramy uvedené na spotřebiči.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.



## POKyny

### Informace o výrobku a pokyny k použití

- Spotřebič je určen k domácímu použití a k podobným účelům v takových místnostech jako jsou:
    - kuchyňské prostory v obchodech, kancelářích a jiných místech na pracovišti,
    - pro hosty v hotelech, motelech a obytných objektech,
    - agroturistických hospodářstvích,
    - penziony typu „bed and breakfast“.
- Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Nepoužívejte konvici bez filtru.
  - Konvice velmi rychle přivádějí vodu k varu a odběr proude se pohybuje kolem 10 A.
  - Zkontrolujte jestli vaše síť a jistič je přizpůsobené takovému odběru proudu. V průběhu používání varné konvice nepoužívejte jiné spotřebiče na stejném síťovém okruhu.

## Technické údaje

Technické údaje jsou uvedené na výrobním štítku každého přístroje.

Menovitý objem 1,7 l.

Konvice jsou vyrobené v třídě izolace I a jsou vybavené kabelem s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kontaktem. Tyto přístroje je nutno připojit do síťové zásuvky s ochranným kolíkem.

Provedení spotřebiče odpovídá českým a evropským normám. Spotřebič splňuje NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 pro požadavky týkající se ekoprojektu.

Výrobek vyhovuje požadavků nařízení:

- Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

CE prohlášení o shodě se nachází na stránkách [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Korpus konvice

**A**

- 1 Víko
- 2 Hubice
- 3 Ukazatel hladiny vody
- 4 Držadlo
- 5 Tlačítko otevírání víka
- 6 Podstavec
- 7 Tlačítko zapnout/vypnout ON/OFF
- 8 Tlačítko volby programu vaření
- 9 Tlačítka nastavení teploty +/-
- 10 Displej
- 11 Schránka na přívodní šňůru
- 12 Filtr proti usazeninám

## Příprava a použití varné konvice



**Před prvním použitím vymyjte vnitřek konvice (způsob popsán v jiné části návodu), potom naplňte konvici vodou až do úrovně „MAX“ a uveďte vodu do varu, vodu vyměňte a opět uveďte do varu. Tento úkon opakujte 4x.**

## Obsluha a provoz konvice

**B**

- 1 Stisknutím tlačítka otevírání víka otevřete víko. Vložte do konvice filtr, pokud byl dříve odstraněn.
- 2 Sundejte konvici z podstavce a naplňte konvici potřebným množstvím vody (hladina je vidět na ukazateli).



**Nevaňte menší množství vody než ukazuje spodní část stupnice (3).**

- 3 Po zapnutí vidlice přívodního kabelu podstavce do síťové zásuvky se na displeji zobrazí „E“, což znamená, že podstavec je připojen k napájení a konvice není na podstavci.
- 4 Zavřete víko a postavte konvici na podstavec. Na displeji se zobrazí aktuální teplota vody.
- 5 Stiskněte tlačítko zapnout/vypnout ON/OFF bez nastavování jiných funkcí. Konvice ohřeje vodu na teplotu **100°C** a pak se automaticky vypne. Vypnutí konvice doprovází zvukový signál.
- 6 Pokud chcete pouze ohřát vodu, stiskněte tlačítko volby programu. Každým stisknutím se změní nastavení teploty. Můžete si vybrat mezi zadanými teplotami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** a udržováním teploty **70°C**. Změna nastavení teploty se zobrazí na displeji. Za 3 vteřiny displej zobrazí skutečnou teplotu vody. Po nastavení programu je nutno zapnout funkci vaření stisknutím tlačítka zapnout/vypnout ON/OFF. Dioda programu bude svítit na příslušném místě na displeji.
- 7 Po dosažení požadované teploty vody se konvice vypne. Při použití funkce programování teploty bude na displeji blikat dioda programu. Tehdy je možné po stisknutí tlačítka ON/OFF opět aktivovat ohřev vody pomocí dříve zvoleného programu.

⑧ V případě vybrání funkce udržování teploty bude dioda ukazovat **70°C**. V tomto režimu je možno nastavit požadovanou teplotu mačkáním tlačítek „+“ nebo „-“. Každý stisk tlačítka zvyšuje (+) nebo snižuje (-) teplotu o 5°C. Možný rozsah nastavení teploty je 50–95°C. Pro aktivaci procesu udržování teploty v předem zvolené výši stiskněte tlačítko ON/OFF. Proces udržování teploty vypnete opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF a konvice se vypne. V opačném případě bude udržovat teplotu vody v zadané hodnotě.



**Jestliže v pohotovostním režimu neprovedete po dobu 2 hodin žádnou operaci, nebo nestisknete a nepřidržíte tlačítko „ON/OFF“ po dobu 5 vteřin, přepne se konvice do klidového režimu. Opětovným stisknutím a přidržením, po dobu 5 vteřin, tlačítka „ON/OFF“ opět spustíte pohotovostní režim (uslyšíte jeden zvukový signál).**

Budete-li konvici pravidelně používat, není nutno vytažovat zástrčku ze zásuvky.



**Dbejte, aby nebyla překročena maximální přípustná hladina vody v konvici.**



**V případě zapnutí prázdné konvice dojde k okamžitému vypnutí konvice tepelnou pojistkou. Aby bylo možné znovu konvici znovu zapnout, musí vychladnout tepelná pojistka.**

## Čištění a údržba



**Čistěte konvici jen pokud je ochlazená!**

- ① Před čištěním odpojte konvici z elektrické sítě.
- ② Vyměňte filtr (12).
- ③ Vnější plochy čistěte vlhkým hadříkem a mycím prostředkem na nádobí.

Vodní nános na vnitřních i vnějších stěnách konvice otřete hadříkem smáčeným v octu.

- ④ Potom konvici propláchněte čistou vodou.



**Uvnitř konvice se mohou vyskytovat různé nánosy: nánosy podobné rzi, mléčné a černé, které mohou plavat na hladině vody. Příčinou jsou minerály, které se přirozeně vyskytují ve vodě (vápník, hořčík, železo atd.). Zabarvení není způsobeno špatnou prací přístroje a nestanoví žádné zábrany v dalším používání. V případě většího nahromazení nánosů, je odstraňte podle bodu „Odstraňování vodního kamene“.**

## Odstraňování vodního kamene

V případě výskytu vodního kamene na dně konvice, je nutné ho odstranit. Za tímto účelem použijte 6-10 procentní ocet nebo kyselinu citrónovou.

- Otevřete víko (1) konvice.
- Nalejte do konvice 0,5 l octu nebo přidejte do konvice 40 g kyseliny citrónové a dolejte doplna vodou. Zapněte konvici.
- Takto připravený roztok uveďte do varu a ponechte v konvici cca 30 minut.
- Vylejte roztok a vypláchněte konvici čistou vodou.
- Vyměňte filtr (12), umyjte ho pod tekoucí vodou a následně ho vložte na své místo.
- Naplňte konvici čerstvou vodou, uveďte ji do varu a následně vodu vylejte.
- Jestliže zůstaly ve spotřebiči ještě zbytky nánosů, vyčistěte ho houbičkou a umyjte vodou, jestliže to nepomůže, je nutné celý proces opakovat.



**Vodní kámen je nutno pravidelně odstraňovat, v opačném případě může dojít k poškození varné konvice.**

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebičů zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislúšíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručení nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz).**

*Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Zvláštnu pozornosť treba venovať bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu treba uschovať, aby ho bolo možné využiť aj v ďalšom období používania výrobku.

### **Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania elektrickej varnej kanvice**

Počas používania elektrického zariadenia vždy dodržuj základné bezpečnostné požiadavky uvedené nižšie:

*Pred začatím práce so spotrebičom sa podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu na použitie.*



### **NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!**

**Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť**

- Dodržuj zvláštnu opatrnosť počas práce s kanvicou za prítomnosti detí.
- Kanvicu nezapínaj, ak je napájací kábel poškodený, alebo je viditeľne poškodená izolácia.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Nedotýkaj sa kovového telesa kanvice počas varenia – na prenášanie používaj výlučne držiak kanvice.

- Nenapíňaj kanvicu nad úroveň „max“, alebo nad maximálne označený objem – počas varenia môže z nej vriaca voda vystrekovať.
- Daj pozor, aby si nenamočil zástrčku napájacieho kábla.
- Dávaj pozor na paru, ktorá sa počas varenia dostáva von.
- Pred čistením má kanvica úplne vychladnúť.
- Zariadenie môžu ovládať deti, ktoré dovŕšili 8 rok života, ak sú pod dohľadom dospelaj osoby, alebo ak boli príslušne preškolené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu riziká súvisiace s jeho používaním. Deti, ktoré nedovŕšili 8 rok života, nemôžu bez dohľadu dospelaj osoby zariadenie používať ani čistiť. Zariadenie a napájací kábel skladujte na mieste nedostupnom pre deti, ktoré nedovŕšili 8 rok života.
- Spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, ale výlučne pod stálym dozorom alebo po ich predošlom starostlivom oboznámení s možnými rizikami a poučení o pravidlách bezpečnosti pri práci so spotrebičom.
- Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.



## POZOR!

### Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky rozvodu elektrickej energie (so striedavým prúdom) s napätím zhodným s údajmi na typovom štítku spotrebiča a vybavenou bezpečnostným kolíkom.
- Kanvicu postavte vždy na stabilnom, rovnom a plochom povrchu; napájací kábel nemôže viesť cez hrany stola alebo cez pracovnú dosku linky, ani sa nesmie dotýkať horúcich povrchov.
- Nevyťahuj zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Kanvica môže byť používaný iba s pripojenou napájacou podložkou, určenou pre daný typ.
- Kanvicu používaj iba na varenie vody.
- Neotváraj veko bezprostredne po uvarení vody – môže nastať stekanie kondenzovanej vodnej pary po vonkajšej strane kanvice.
- Nestavaj kanvicu na horúce predmety alebo do ich blízkosti.
- Neponáraj kanvicu ani napájaciu podložku do vody počas naplňovania alebo umývania.
- V prípade, že vodou budú zaliate vnútorné elektrické časti, ako aj napájacia podložka, pred opätovným zapojením do siete ich dôkladne vysuš.
- Nezapínaj kanvicu bez vody.
- Nepoužívaj kanvicu s otvorenou pokrievkou.
- Na umývanie telesa nepoužívaj agresívne detergenty v podobe emulzií, mliečka, pást atď. Tieto môžu okrem iného odstrániť informačné grafické symboly ako stupnice, označenia, výstražné znaky a pod.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.



## POKYN

### Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na účely v podobných zariadeniach, ako sú napríklad:
    - kuchynky pre zmlstnancov v predajniach, kanceláriách a v iných pracovných priestoroch,
    - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach,
    - v agroturistických zariadeniach,
- V prípade, ak bude používané za účelom gastronomického biznisu, v tomto prípade sa menia záručné podmienky.
- Nepoužívaj kanvicu bez filtra.

- V kanviaciach veľmi rýchle zovrie voda a odber elektrického prúdu sa pohybuje okolo 10 A.
- Prever, či použité sieťové poistky sú prispôbené na takýto odber výkonu.

## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na štítku výrobu.

Menovitý objem: 1,7 l.

Kanvica je zariadením triedy I, vybaveným napájacím káblom s ochrannou žilou a zástrčkou s ochranným kolíkom.

Varné kanvice Zelter spĺňajú požiadavky platných noriem.

Tento spotrebič vyhovuje záväzným normám podľa NARIA-DENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti.

Zariadenie zodpovedá požiadavkám nariadení:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na štítku výrobu.

Prehlásenie o zhode CE sa nachádza na stránkach [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Korpus kanvice



- 1 Veko
- 2 Filtračné sitko
- 3 Vodoznak (ukazovateľ úroveň vody)
- 4 Rukoväť
- 5 Tlačidlo otvárania veka
- 6 Podstavec
- 7 Spínač ON/OFF (tlačidlo zapni/vypni)
- 8 Tlačidlo voľby programu varenia
- 9 Tlačidlo nastavenia teploty +/-
- 10 Svetelný indikátor
- 11 Schránka na prírodovú šnúru
- 12 Vodoznak so stupnicou

## Príprava kanvice k použitiu, jeho zapnutie a činnosť



*Pred prvým použitím treba kanvicu zvnútra umyť (spôsob umytia uvedený v ďalšej časti návodu), naplniť vodou na úroveň „max“ a následne štyrikrát uvariť vodu (zakaždým novú dávku) a opätovne umyť.*

## Obsluha a prevádzka kanvice



- 1 Ak chcete otvoriť veko, stlačte tlačidlo otvárania veka. Ak ste z kanvice skôr vybrali filter, vložte ho naspäť.
- 2 Odložte kanvicu z podstavca a naplňte ju potrebným množstvom vody. Úroveň vody vidíte na vodoznaku.





**Nevar vodu v množstve pod dolnou hladinou na ukazovateli (3).**

③ Po vložení napájacieho prívodu podstavca do elektrickej zásuvky svetelný indikátor ukazuje „E“. Znamená to, že podstavec je zapojený do elektrického napätia a kanvica nie je na podstavci.

④ Zatvorte veko kanvice a postavte kanvicu na elektrickom podstavci. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota vody.

⑤ Stlačte spínač ON/OFF bez nastavovania iných funkcií. Kanvica bude variť vodu do teploty **100°C** a následne sa automaticky vypne vydávajúc pritom zvukový signál.

⑥ Ak chcete len ohriať vodu, stlačte tlačidlo voľby programu varenia. Jednorazovým stlačením tlačidla voľby programu varenia teplotu zmeníte. Môžete vyberať medzi predvoliteľnými teplotami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** a udržiavaním teploty **70°C**. Zmena nastavenia teploty sa zobrazí na svetelnom indikátore. Svetelný indikátor ukáže po 3 sekundách skutočnú teplotu vody. Po nastavení programu stlačte spínač ON/OFF. Zapnete tak funkciu varenia. Dióda programu sa zasvieti na príslušnej pozícii svetelného indikátora.

⑦ Po dosiahnutí požadovanej teploty vody sa čajník vypne.

Počas používania funkcie programovania teploty, dióda programu na displeji bliká. Vtedy môžete po stlačení tlačidla ON/OFF opätovne aktivovať ohrievanie vody na Vami skôr zvolenom programe.

⑧ Ak zvolíte funkciu udržania teploty, dióda ukáže **70°C**. V tomto stave stlačte tlačidlo „+“ alebo „-“. Nastavíte tak požadovanú teplotu. Teplota sa mení (zväčšuje alebo znižuje) vždy o 5°C. Možný rozsah nastavenia teploty predstavuje 50–95°C. Ak chcete dodať proces udržiavania teploty na skôr zvolenej úrovni, stlačte tlačidlo ON/OFF. Ak chcete prerušiť proces udržiavania teploty, stlačte opätovne tlačidlo ON/OFF a čajník sa vypne. V opačnom prípade bude čajník udržiavať požadovanú teplotu vody.



**V aktívnom režime, v prípade, že na spotrebiči nevykonáte žiadnu operáciu v priebehu 2 hodín alebo ak nestlačíte a nepodržíte tlačidlo „ON/OFF“ po dobu 5 sekúnd, sa kanvica nastaví do pohotovostného režimu. Stlačením a podržaním tlačidla „ON/OFF“ po dobu 5 sekúnd, sa kanvica opäť aktivuje (zaznie krátky zvukový signál).**

Pokiaľ sa predpokladá ďalšie používanie kanvice, nie je nutné vyťahovanie zástrčky prívodného kábla z napájacej zásuvky.



**Treba dbať na to, aby nebol prekročený menovitý objem kanvice počas nalievania vody.**



**V prípade zapnutia prázdnej kanvice nastane automatické vypnutie napätia tepelným vypínačom. Pre opätovné zapnutie kanvica musí vychladnúť.**

## Čistenie a údržba



**Čistiť iba studenú kanvicu!**

① Vytahnite zástrčku prípojného kábla z napájacej zásuvky.

② Vyber filter (12).

③ Vonkajšie plochy čistiť mäkkou handričkou navlhčenou prípravkom na umývanie riadu.

Na odstránenie usadenín vodného kameňa z vnútorných i vonkajších stien kanvice tieto pretri handričkou navlhčenou v octe.

④ Kanvicu opláchnite čistou vodou.



**Vo vnútri rýchlovarnej kanvice sa môžu nazhromaždiť rôzne usadeniny: podobné hrdzí, mliečne, čierne usadeniny, ktoré sa môžu vyskytovať vo vode. Príčinou vzniku vodného kameňa je prítomnosť minerálov, ktoré sa vo vode vyskytujú prirodzene (vápnik, magnézium, železo a pod.). Tieto sfarbenia nie sú spôsobené chybnou činnosťou spotrebiča a nepredstavujú riziko pri jeho používaní. V prípade väčšieho nazhromaždenia usadenín, je potrebné ich odstrániť podľa pokynov v bode „Odstraňovanie vodného kameňa“.**

## Odstraňovanie vodného kameňa

V prípade nazhromaždenia väčšieho množstva vodného kameňa na dne rýchlovarnej kanvice, je potrebné vodný kameň odstrániť. Na odstránenie vodného kameňa použijete 6-10 percentný ocot alebo kyselinu citrónovú.

- Otvorte veko (1) rýchlovarnej kanvice.
- Do kanvice nalejte 0,5 l octu alebo nasypete 40 g kyseliny citrónovej a doplňte vodou po hornú hranicu. Rýchlovarnú kanvicu zapnite.
- Roztok prevarte a nechajte ho pôsobiť v kanvici po dobu približne 30 minút.
- Vylejte roztok a vnútro kanvice opláchnite čistou vodou.
- Vyberte filter (12) a umyte ho pod tečúcou vodou. Následne filter nasadte na jeho pôvodné miesto.
- Do kanvice nalejte čistú vodu a prevarte ju. Túto vodu vylejte.
- V prípade, že v kanvici zostali ešte nejaké usadeniny, je potrebné ju vytrieť utierkou a opláchnuť vodou. Ak by to nepomáhalo, zopakujte celý proces odnova.



**Zanedbanie odstraňovania vodného kameňa z kanvice môže spôsobiť jeho poškodenie.**

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zúžitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

### Az elektromos vízforraló biztonságos és helyes használatával kapcsolatos előírások

Az elektromos készülék használata során mindenkor tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.*



### VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Gyermek jelenlétében bányon a vízforralóval rendkívül óvatosan.
- Tartózkodjon a vízforraló bekapcsolásától, amennyiben a hálózati kábel sérült, vagy a szigetelés szemmel láthatóan meg lett rongálva.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- Tartózkodjon a vízforraló fémtestének érintésétől főzés közben, ehelyett használja a készülék fogantyúját.
- Nem szabad a tartályt a „max” felirat, vagy a megjelölt maximális űrtartalom fölé tölteni folyadékkal,

hogy a forrásban levő víz ne fusson ki a tartályból.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel dugója ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy bármi más folyadékkal.
- Ügyeljen a forralás közben felszálló gőzökre.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyerekek, akik felügyelet alatt találhatók illetve ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát illetően és tisztában vannak a használatával kapcsolatos kockázatokkal. A 8 évnél fiatalabb gyerekek felnőtt felügyelete nélkül nem tisztíthatják a készüléket illetve nem végezhetnek el rajta karbantartási tevékenységet. A készüléket és a tápkábelt 8 évnél fiatalabb gyerekek számára el nem érhető helyen kell tartani.
- A berendezést használhatják fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érhetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.



### VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű, és földeléssel ellátott elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).

- Helyezze a vízforralót stabil, lapos, egyenes felületre; a csatlakozókábel nem lóghat le az asztalról, vagy a konyhai munkalapról és nem érhet forró felülethez.
- Ne húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- A vízforralót csak az adott típushoz tartozó aljzattal szabad működtetni.
- A készüléket kizárólag vízforralásra szabad használni.
- Tartózkodjon a fedél kinyitásától közvetlenül a víz felforrását követően – a kicsapódó vízgőz lefolyhat a készülék külsején.
- Ne használja a készüléket forró tárgyakon, és ne is tárolja forró tárgyak közelében.
- A készüléket és az aljzatot feltöltés vagy lemosás közben tilos vízbe tenni.
- A belső elektromos részek, és az aljzat előntése esetén újra bekapcsolás előtt alaposan szárítsa ki a készüléket.
- Ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket nyitott fedéllel.
- Ne használjon a készülék lemosására erős, emulzió, tej, paszta alakjában forgalmazott, tisztítószereket. Ezek többek között letörölhetik a tájékoztató grafikai jeleket, mint pld. a skálákat, jelöléseket, figyelmeztető jelzéseket, és ehhez hasonlókat.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.

## **i** JAVASLAT Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A berendezés otthoni és ehhez hasonló helyeken történő felhasználásra készült, mint például:
    - személyzeti konyhák boltokban, irodákban és egyéb munkahelyeken,
    - hotelek, motelek és más szálláshelyek vendégei által történő igénybevételre,
    - falusi vendéglátási szálláshelyeken,
    - „bed and breakfast” típusú panziókban.
- A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- Ne használja a készüléket szűrő nélkül.
  - A vízforraló nagyon gyorsan forralja fel a vizet és a vilanyberendezésből átvesszi kb. 10 A-t.
  - Ellenőrizze, hogy az alkalmazott hálózati biztosítékok alkalmasak-e az ilyen volumenű áramfelvételre.

## Műszaki adataik

A műszaki paraméterek a törzslapon olvashatók.

Névleges úrtartalom: 1,7 l.

A készülék az I. osztályba tartozik, védőérrrel és biztonsági dugóval felszerelt hálózati kábellel rendelkezik.

A berendezés megfelel a vonatkozó magyar és európai biztonságási szabványoknak.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

A Zelmer vízforralók megfelelnek a következő direktíváknak:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A termék adattábláján CE jelöléssel lett ellátva.

A CE megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon található [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Kanna építése



- 1 Fedél
- 2 Kiöntőcsőr
- 3 Vízsint jelző
- 4 Fogó
- 5 Fedélnyitó gomb
- 6 Forralóalap
- 7 Be- és kikapcsoló gomb ON/OFF
- 8 Főzési program választógomb
- 9 Hőmérséklet szabályozó gombok +/-
- 10 Kijelző
- 11 Kábeltekercs
- 12 Lerakodás ellenes vízszűrő

## A készülék előkészítése, bekapcsolása és működése

**i** *Először használatbavétel előtt mossa le a készülék külsejét (a lemosás módját ld. a használati útmutató további részében), tölts fel a készülék tartályát a „max” szintig, majd ezt követően négyszer egymás után forraljon fel benne vizet (mindig új adagot). Ezt követően újra mossa le a készüléket.*

## Vízforraló működése és kezelése



1 Fedélnyitás céljából, nyomja meg a fedélnyitó gombot. Helyezze vissza a szűrőt a vízforralóba, ha azt korábban kivette.

2 Vegye le a vízforralót az forralóalapról és tölts fel megfelelő mennyiségű vízzel (a vízszint a vízszintjelző látható).



**Ne forraljon a vízszintjelző (3) alsó jelénél alacsonyabb vagy a felső szintjét meghaladó mennyiségű vizet.**

3 Miután bedugta a dugót a konnektorból a kijelzőn az „E” jel jelenik meg, ami azt jelenti, hogy a forralóalap áram alatt van, valamint a vízforraló le van véve a forralóalapról.

4 Csukja le a vízforraló fedelét és tegye a forralóalapra. A kijelzőn megjelenik az aktuális vízhőfok.

⑤ Nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot ON/OFF, de ne állítson be semmilyen funkciót. A vízfóraló a vizet **100°C**-ra fogja felmelegíteni és automatikusan ki fog kapcsolni, amit hangjelzéssel fog jelezni.

⑥ Ha csak fel akarja melegíteni a vizet nyomja meg a programválasztó gombot. Egyszeri megnyomással megváltoztathatja a forralás hőmérsékletét. A következő hőmérsékletek közül választhat: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** valamint a **70°C**-os hőmérséklet megtartását. A főzési hőmérséklet megváltoztatását a kijelző fogja jelezni. 3 másodperc elteltével a kijelző a pillanatnyi vízhőmérsékletet fogja jelezni. A program beállítás után nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot ON/OFF, hogy elindítsa a vízfóralást, a kiválasztott programtól függően a megfelelő dióda fog világítani a kijelzőn.

⑦ A kívánt hőmérséklet elérése után a vízfóraló kikapcsol. A hőmérséklet programozása funkció használata során a program visszajelző diódája villogni fog a kijelzőn. Ekkor az ON/OFF gom megnyomása újra lehet aktiválni a vízmelegítés funkciót a korábban kiválasztott program szerint.

⑧ A hőmérséklettartó program kiválasztásakor, dióda **70°C**-ot fog jelezni. Ebben a programban a „+” vagy „-” gombok segítségével állíthatja be a megtartani kívánt hőmérsékletet. 5°C -ként lehet változtatni a hőmérsékletet (csökkenteni, vagy növelni). A hőmérséklet beállítása 50–95°C fok közötti lehetséges. Az előzőleg kiválasztott hőmérséklet megtartásához nyomja meg az ON/OFF gombot. A hőmérsékletmegtartás kikapcsolása céljából, nyomja meg újból az ON/OFF gombot, a vízfóraló kikapcsolódik. Ellenkező esetben az előzőleg kiválasztott hőfokon fogja tartani a benne tárolható vizet.



**Ha üzembeszállapotban 2 órán keresztül nem használják a készüléket, vagy megnyomják, és 5 másodpercig benyomva tartják az „ON/OFF” gombot, az ááll készenléti üzemmódbba. Az „ON/OFF” gomb ismételt megnyomása, és 5 másodpercig benyomva tartása a készüléket ismételtlen üzembeszállapotba helyezi (a készülék egyszeri hangjelzést ad).**

Tartós használat esetén a hálózati kábel dugóját nem szükséges kihúzni a konnektorból.



**A víz feltöltése során ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának névleges úrtartalmát.**



**Üres készülék bekapcsolása esetén a biztonsági termosztát automatikusan megszakítja az áramellátást.**

## Tisztítás és karbantartás



**A tisztítást csak kihűlt készüléken szabad elvégezni!**

① Húzza ki a hálózati kábel dugóját a konnektorból.

② Vegye ki a szűrőt (12).

③ Tisztítsa meg a készülék külső felületét mosogatószerbe mártott puha ruhadarabbal.

Ecetbe mártott ruhadarabbal távolítsa el a készülék belső és külső felületéről a leülepedett vízkövet.

④ Öblítse le a készüléket tiszta vízzel.



**A teafőző belsejében különféle üledékek keletkezhetnek: rozsdához hasonló, tejfes, fekete, amelyek szintén felemelkedhetnek a víz felszínére. Ez a vízben előforduló ásványi anyagok (mész, magnézium, vas stb.) miatt történik. Ezeket az elszíneződéseket nem a berendezés hibás működése okozza, és nem jelentenek problémát a használatában. Nagyobb mennyiségű üledék felgyülemzése esetén azt a „Vízköoldás” pontban leírtaknak megfelelően el kell távolítani.**

## Vízköoldás

A készülék alján képződött vízkövet el kell távolítani. Erre a célra 6-10 százalékos ecetet vagy citromsavat lehet használni.

- Nyissa fel a vízfóraló fedelét (1).
- Öntsön a teafőzőbe 0,5 l ecetet, vagy adjon a teafőzőhöz 40 g citromsavat, és tölts fel teljesen vízzel. Kapcsolja be a teafőzőt.
- Forralja fel az így elkészített oldatot, és hagyja a teafőzőben körülbelül 30 percre.
- Öntse ki az oldatot, és öblítse ki a teafőzőt tiszta vízzel.
- Vegye ki a szűrőt (12), és mossa el folyó víz alatt, majd tegye vissza a teafőzőbe, az előző helyére.
- Tölts fel a teafőzőt friss vízzel, és újra forralja fel, majd öntse ki a vizet.
- Ha a készülékben maradt még valami üledék, azt egy szivaccsal ki kell törölni, ha pedig ez nem segít, meg kell ismétlni az egész eljárást.



**A vízkő eltávolítás elmulasztása a készülék meghibásodásához vezethet.**

## Környezetvédelem – Övjük környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



**Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!**

Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkat.

Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

### Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierbătorului electric

În timpul folosirii aparatului electric, întotdeauna respectați următoarele cerințe de bază de siguranță:

*Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de deservire.*



### PERICOL! / ATENȚIONARE! Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Fiți deosebit de atent când folosiți fierbătorul în preajma copiilor.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul electric dacă cablul de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă observați deteriorări ale carcasei sale.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care intervin defecțiuni, adresați-vă punctului specializat de servis.
- Nu atingeți carcasa metalică a aparatului în timp ce apa se fierbe – folosiți numai mânerul fierbătorului pentru a-l muta.

- Nu umpleți fierbătorul peste capacitatea maximă marcată pe vas – în timpul fierberii, apa fierbinte poate depăși marginile vasului.
- Fiți atent(ă) să nu udați ștecărul cablului de alimentare.
- Fiți atent(ă) la aburul care se degajă în timpul fierberii.
- Înainte de curățare, fierbătorul trebuie lăsat să se răcească complet.
- Dispozitivul poate fi deservit de copii în vârstă de 8 ani numai atunci când aceștia se află sub supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la folosirea în siguranță a dispozitivului și înțeleg care sunt pericolele aferente. Copii sub vârsta de 8 ani nu pot curăța sau realiza activități de întreținere a dispozitivului, fără supravegherea persoanelor adulte. Dispozitivul și cablul de alimentare trebuie depozitate în locuri care nu se află la îndemâna copiilor sub vârsta de 8 ani.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoanele fără experiență care nu cunosc dispozitivul, dar numai sub supraveghere sau dacă înainte de folosire le-au fost explicate în mod foarte clar pericolele și au fost instruite cu privire la modul de folosire în siguranță a dispozitivului.
- Dispozitivul trebuie asigurat în așa fel încât copiii să nu aibă posibilitatea de a se juca cu acesta.



## ATENȚIE!

### Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului și echipată în pin protector.
- Așezați tot timpul ceainicul pe o suprafață stabilă, netedă și plată; cablul de alimentare nu trebuie să atârne peste marginea mesei sau a blatului și nici să atingă suprafața fierbinte.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Ceainicul poate fi folosit doar când este cuplat la suportul de alimentare prevăzut pentru tipul respectiv de aparat.
- Folosiți fierbătorul electric numai pentru a fierbe apă.
- Nu deschideți capacul imediat după fierberea apei – pot fi degajați vapori de apă.
- Nu așezați fierbătorul pe obiecte fierbinți sau în apropierea lor.
- Nu puneți în apă nici baza de alimentare, nici fierbătorul, atunci când îl umpleți sau îl spălați.
- În cazul în care ați turnat apă peste elementele electrice interne și peste baza detașabilă de alimentare, uscați bine aceste elemente înainte de următoarea punere în funcțiune a fierbătorului.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul fără apă.
- Nu folosiți fierbătorul cu capacul deschis.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichide, paste ș.a. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice înscrise, precum standardele, marcasele, semnele de avertizare ș.a.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.



## INDICAȚII

### Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aparatul este destinat pentru uz casnic și uz similar în locuri de genul:
  - bucatărie anexă pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru,
  - oaspeți în hoteluri, moteluri și alte clădiri de locuit,
  - gospodării agroturistice,
  - pensionate tip „bed and breakfast”.

În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.

- Nu folosiți fierbătorul fără filtru.
- Tipul de fierbător prezentat în instrucțiunile de față fierbe foarte repede apa, la o intensitate a curentului de cca. 10 A în instalația electrică.
- Verificați dacă toate contactele de protecție sunt adecvate unui asemenea nivel al intensității curentului. Când se fierbe apa, decuplați alte aparate de la acel circuit electric.

## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Capacitate de 1,7 litri.

Ceainicul este un aparat de clasa I, echipat cu un conductor de racordare cu cablu de protecție și fișă cu contact de protecție.

Fierbătorul electric ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȚEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Declarația de conformitate CE o veți găsi pe site-ul [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Structura ceainicului



- 1 Capac
- 2 Pâlnie
- 3 Indicator nivel de apă
- 4 Mâner
- 5 Buton de deschidere al capacului
- 6 Suport
- 7 Buton pornire/oprire ON/OFF
- 8 Buton de selecționare al programului de fierbere
- 9 Buton de setare a temperaturii +/-
- 10 Display
- 11 Spațiu pentru strângerea cablului de alimentare
- 12 Filtru împotriva depunerilor de calcar

## Pregătirea fierbătorului pentru utilizare



Înainte de prima utilizare a fierbătorului, acesta trebuie spălat pe dinăuntru (modul de spălare este descris la punctul „Curățare și conservare”). Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți de patru ori apă (de fiecare dată schimbați apa) și pe urmă spălați.

## Modalitatea de utilizare și funcționarea fierbătorului

**B**

- 1 Apăsai butonul de deschidere a capacului pentru a-l deschide. Amplasați filtrul în ceainic, dacă l-ați scos înainte.
- 2 Ridicați ceainicul de pe suport și umpleți-l cu cantitatea necesară de apă (nivelul este vizibil pe indicator).



**Nu fierbeți o cantitate mai mică de apă decât nivelul minim prevăzut sau mai mare decât nivelul maxim (ambele nivele sunt marcate pe indicator (3)).**

3 După ce cuplați mufa cablului de pe suport la o sursă de curent, displayul va indica "E", ceea ce înseamnă că suportul este conectat la rețeaua de curent, iar ceainicul este ridicat de pe suport.

4 Închideți capacul și așezați ceainicul pe suportul de alimentare. Pe display va apărea temperatura actuală a apei.

5 Apăsai butonul de pornire/oprire ON/OFF fără a seta alte funcții. Ceainicul va fierbe apa la temperatura de 100°C iar apoi se va opri automat după ce va emite un semnal sonor.

6 Dacă doriți doar să încălziți apa apăsați butonul de selecționare al programului. Atunci când apăsați o dată schimbați temperatura. Puteți selecționa între temperaturile alese: 40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C și menținerea temperaturii de 70°C. Schimbarea setării temperaturii va fi vizibilă pe display. După 3 secunde displayul va indica temperatura reală a apei. După selecționarea programului trebuie să apăsați butonul de pornire/oprire ON/OFF, pentru a porni funcția de fierbere, dioda programului va lumina la poziția corespunzătoare de pe display.

7 După atingerea temperaturii dorite a apei ceainicul se va opri.

Prin folosirea funcției de programare a temperaturii dioda programului se va aprinde intermitent pe display. Atunci după ce apăsați butonul ON/OFF veți avea posibilitatea de a încălzi apa la programul pe care l-ați folosit anterior.

8 În cazul în care alegeți funcția de menținere a temperaturii, dioda va indica 70°C. În acest mod trebuie să apăsați butonul „+” sau „-” pentru a selecta temperatura dorită. Schimbarea (creșterea sau diminuarea) temperaturii se poate face cu 5°C la fiecare apăsare. Temperatura poate fi stabilită în intervalul de 50–95°C. Pentru a porni procesul de menținere a temperaturii apei la nivelul selectat anterior apăsați butonul ON/OFF. Pentru a renunța la procesul de menținere a temperaturii apăsați din nou butonul ON/OFF iar ceainicul se va opri. În caz contrar va menține temperatura apei la valoarea selectată.



**În cazul în care în tribul de funcționare nu vor fi realizate nici un fel de activități pe o perioadă de 2 ore sau în cazul apăsării pentru o perioadă de 5 secunde a butonului „ON/OFF”, ceainicul electric va trece în starea de repaus. Apăsarea repetată a butonului „ON/OFF” pentru o perioadă de 5 secunde va porni tribul de funcționare (veți auzi un singur semnal sonor).**

Dacă intenționați să folosiți mai departe fierbătorul electric, nu este necesară scoaterea ștecărului din priză electrică.



**Trebuie să fiți atent(ă), să nu depășiți nivelul maxim de umplere indicat, atunci când turnați apa.**



**În cazul în care a fost pus în funcțiune fierbătorul gol, întrerupătorul termic îl decuplează în mod automat de la rețeaua de alimentare.**

## Curățarea și păstrarea aparatului

**C**

**Curățați fierbătorul numai când e rece!**

- 1 Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză.
- 2 Scoateți filtrul (12).
- 3 Curățați suprafața interioară cu ajutorul unei cârpe moi, muiate în oțet.
  - Pentru a îndepărta depunerile de pe suprafața interioară și cea exterioară a fierbătorului, ștergeți-o cu o cârpă muiată în oțet.
- 4 Clătiți fierbătorul cu apă curată.



**În interiorul fierbătorului electric pot apare diferite depuneri: ruginii, lăptoase, negre care, de asemenea, pot să plutească deasupra apei din ceainic. Acest are loc datorită mineralelor care sunt prezente în mod natural în apă (calciu, magneziu, fier etc.). Aceste decolorări nu sunt cauzate de funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului și nu reprezintă nici un fel de probleme în utilizarea acestuia. În cazul unei mai mari acumulări de depuneri, acestea trebuie îndepărtate în conformitate cu punctul „Îndepărtarea depunerilor de calcar”.**

## Îndepărtarea depunerilor de calcar

În cazul în care apar depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, ele trebuie îndepărtate. În acest scop trebuie să folosiți oțet de 6-10 procente sau sare de lămâie.

- Se deschide capacul (1) ceainicului.
- Turnați în fierbător 0,5 l oțet sau turnați 40 g de sare de lămâie și umpleți dispozitivul cu apă. Puneți fierbătorul electric în funcțiune.
- Fierbeți soluția astfel pregătită și lăsați-o în fierbător pentru o perioadă de circa 30 de minute.
- După acest timp, vărsați soluția și clătiți fierbătorul electric cu apă curată.
- Scoateți filtrul (12) și spălați-l sub un jet de apă curentă, apoi introduceți-l în locul de unde l-ați scos.
- Umpleți fierbătorul electric cu apă curată, fierbeți-o, apoi vărsați apa fiartă din fierbător.
- În cazul în care ați observat că în interiorul dispozitivului mai există depuneri, acestea trebuie curățate cu ajutorul unui burete cu apă, dacă acest lucru nu ajută atunci trebuie să repetați din nou întregul proces.





**Neîndepărtarea depunerilor de calcar de pe fierbător poate conduce la deteriorarea sa.**

## **Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător**

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

***Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!***

*Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a..*

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации электрического чайника

При эксплуатации электрического прибора всегда необходимо соблюдать следующие общепринятые правила техники безопасности:

*Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*



### ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

#### Несоблюдение правил грозит травмами

- Если во время работы прибора рядом находятся дети, необходимо проявлять особую осторожность.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя.

В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Не дотрагивайтесь до металлического корпуса чайника во время кипячения – для переноса прибора используйте исключительно ручку чайника.
- Не заливайте воду выше отметки «max» – если чайник переполнен, кипящая вода может выплеснуться.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- Избегайте контакта с горячим паром.
- Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть.
- Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет под присмотром взрослых, или же если их проинструктировали на предмет безопасной эксплуатации устройства, и они осознали связанную с этим опасность. Запрещено давать детям младше 8 лет чистить или выполнять какие-либо другие действия по уходу за устройством без присмотра взрослых. Устройство и шнур питания хранить в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- Устройством могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных

угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством.

- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством.



## ВНИМАНИЕ!

### Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Прибор всегда подключайте к гнезду электросети (только переменного тока) с напряжением, соответствующим поданному на информационном табло прибора, а также оборудованного безопасным кольцом.
- Ставьте чайник всегда на стабильной, равной и плоской поверхности; питательный провод не может висеть над краем стола или плиты ни прикасаться к горячей поверхности.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Чайник может использоваться только с приложенной подставкой электропитания, предназначенной для данного типа.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Не открывайте крышку чайника непосредственно после кипячения воды, чтобы не обжечься паром.
- Не ставьте чайник на горячие поверхности или вблизи них.
- Во время мытья или наполнения чайника не погружайте его в воду.
- В случае, если вода залетит внутренние электрические элементы или подставку, перед следующим включением чайника в сеть его необходимо тщательно осушить.
- Не включайте чайник без воды.
- Не эксплуатируйте чайник с открытой крышкой.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.



## СОВЕТЫ

### Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Устройство предназначено для бытового использования и аналогичного применения в таких местах, как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и другой рабочей среде,
- гостями в гостиницах, отелях и других жилых объектах,
- агротуристических хозяйствах,
- пансионатах типа «bed and breakfast».

В случае использования прибора в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.

- Не эксплуатируйте чайник без фильтра.
- Тип чайника, к которому относится настоящая инструкция, очень быстро нагревает воду – потребление тока ок. 10 А.
- Проверьте сетевые предохранители, которые должны быть рассчитаны на такой расход мощности. Убедитесь, что во время кипячения воды вместе с чайником в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы.

## Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Емкость 1,7 литра.

Чайник имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Электрический чайник ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям РЕГЛАМЕНТА № 1275/2008/ЕС КОМИССИИ по требованиям к экопроектору.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/95/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## Устройство электрического чайника



- 1 Крышка
- 2 Носик
- 3 Указатель уровня воды
- 4 Ручка
- 5 Кнопка открывания крышки
- 6 Подставка
- 7 Кнопка включить/выключить ON/OFF
- 8 Кнопка выбора программы кипячения
- 9 Кнопки установки температуры +/-
- 10 Дисплей
- 11 Отделение для питающего провода
- 12 Сетчатый фильтр для очистки воды

## Подготовка чайника к работе

**i** *Перед первым включением чайника его необходимо вымыть внутри (способ мытья описан в разделе «Очистка и консервация»), наполнить водой до максимального уровня, а затем четыре раза вскипятить в нем воду (каждый раз свежую) и снова вымыть.*

## Принцип действия и обслуживание чайника

**B**

- 1 Нажмите на кнопку открывания крышки, чтобы открыть крышку. Установите фильтр в чайник, если раньше он был вынут.
- 2 Снимите чайник с подставки и наполните его нужным количеством воды (уровень воды виден на указателе).



**Не наполняйте чайник ниже минимальной отметки и выше максимальной на указателе уровня воды (3).**

- 3 После того, как штепсельная вилка провода подставки будет вставлена в розетку источника электропитания, дисплей покажет «E», это значит, что подставка подключена к электропитанию, а чайник снят с подставки.
- 4 Закройте крышку и поставьте чайник на подставку электропитания. На дисплее появится настоящая температура воды.
- 5 Нажмите на кнопку включить/выключить ON/OFF без установки других функций. Чайник будет кипятить воду до температуры **100°C**, а затем автоматически выключится, сопровождая выключение звуковым сигналом.
- 6 Если Вы хотите только подогреть воду, то нажмите на кнопку выбора программы. Одноразовое нажатие приведёт к изменению температуры. Можно выбрать между заданными температурами: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C**, а также поддержанием температуры **70°C**. Изменение установок температуры будет показано на дисплее. Через 3 секунды дисплей покажет настоящую температуру воды. После установки программы следует нажать на кнопку включить/выключить ON/OFF, чтобы включить функцию кипячения воды, диод программы будет светиться в соответствующей позиции на дисплее.
- 7 После достижения требуемой температуры воды чайник выключится.  
При использовании функции программирования температуры диод программы будет пульсировать на дисплее. В этом случае после нажатия на кнопку ON/OFF можно повторно активировать подогрев воды на ранее выбранной программе.
- 8 В случае выбора функции поддержания температуры, диод будет показывать **70°C**. В этом режиме нужно нажать на кнопку «+» или «-», чтобы установить нужную температуру. Изменение (увеличение или уменьшение)

температуры происходит каждые 5°C. Возможный диапазон установки температуры: 50–95°C. Для того, чтобы включить процесс поддержания температуры на предварительно выбранном уровне, нажмите на кнопку ON/OFF. Чтобы отказаться от процесса поддержания температуры, повторно нажмите на кнопку ON/OFF, - и чайник выключится. В противном случае он будет поддерживать температуру воды согласно заданной температуре.



**В режиме готовности к работе бездействия в течении 2 часов либо нажатие кнопки «ON/OFF» в течении 5 секунд приводит к тому, что чайник перейдет в режим ожидания. Повторное нажатие и удержание в течении 5 секунд кнопки «ON/OFF» запустит режим готовности к работе (прозвучит одиночный звуковой сигнал).**

Если предусмотрена дальнейшая эксплуатация чайника, не обязательно вынимать вилку сетевого провода из розетки питающей сети.



**Наливая в чайник воду необходимо следить за тем, чтобы не превысить максимального уровня воды.**



**В случае включения пустого чайника сработает термический выключатель и отключит напряжение питания.**

## Очистка и консервация

**C**



**Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть!**

- 1 Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
  - 2 Извлеките фильтр (12).
  - 3 Наружные поверхности протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды).
- С целью удаления осадка от воды с наружных и внутренних поверхностей чайника протрите их тряпочкой, увлажненной уксусом.
- 4 Ополосните чайник чистой водой.



**Внутри чайника могут появляться разные осадки: ржавоподобные, молочные, черные, которые также могут подниматься на воде. Это происходит в связи с наличием минералов, естественным образом выступающих в воде (кальций, магний, железо и т.п.). Изменения цвета не вызваны плохой работой прибора и не являются проблемой в его использовании. В случае большего накопления осадков следует их устранить согласно с пунктом «Удаление накипи».**

## Удаление накипи

Если на дне чайника появится известковый осадок, накипь нужно удалить. Для этого используется 6-10-процентный уксус или лимонная кислота.

- Откройте крышку (1) чайника.
- Влейте в чайник 0,5 л уксуса или добавьте в чайник 40 г лимонной кислоты и добавьте доплна воды. Включите чайник.
- Вскипятите приготовленный таким образом раствор и оставьте в чайнике на около 30 минут.
- Вылейте раствор, а чайник прополощите чистой водой.
- Выньте фильтр (12) и вымойте под проточной водой, после чего вложите его в прежнее место.
- Наполните чайник свежей водой, повторно вскипятите, а потом вылейте воду.
- Если в приборе остался еще какой-нибудь осадок, следует вытереть его губкой и промыть водой, когда это не помогает, следует повторить весь процесс.



**Несвоевременное удаление накипи может привести к повреждению чайника.**

## Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**

*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Препоръки за безопасност и правилно използване на електрическата кана

По време на използване на електрически уреди винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

*Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.*



### ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от телесни повреди следствие на неспазването

- Бъдете особено внимателни по време на работа с каната в присъствието на деца.
- Не включвайте каната, ако хранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.
- Ако фиксираният хранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервис или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервис на.

- Не се докосвайте до металния корпус на каната по време на готвенето – за пренасяне използвайте изключително дръжка на каната.
- Не препълвайте каната над нивото „max” – по време на кипене врящата вода може да пръска.
- Внимавайте да не намокрите щепсела на хранващия кабел.
- Пазете се от излизачата по време на кипене пара.
- Преди почистване каната трябва изцяло да изстине.
- Уредът може да се използва от деца не по-малки от 8-годишна възраст, ако те са наблюдавани или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Деца под 8 години не могат да почистват или да извършват дейности по поддръжка на уреда без надзор на възрастен. Уредът и хранващият кабел трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца под 8 години.
- Устройството може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или психически способности, или с липса на опит и знания за уреда, но само под надзор, или след като по-рано са разбрали обясненията за възможните рискове и указанията и инструкциите за безопасно използване на уреда.
- Уверете се, че децата не си играят с уреда.



## ВНИМАНИЕ!

### Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) оборудван със щифт за заземяване, съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Поставете каната винаги върху стабилна, равна и плоска повърхност; захранващият кабел не може да виси над край на масата или на плата нито да се докосва до горещата повърхност.
- Не изваждайте щелсела от контакта с дърпане за кабела.
- Каната може да се употребява само с приложената захранваща подставка, предназначена за дадения тип.
- Използвайте каната само за кипване на вода.
- Не отваряйте капака веднага след кипване на водата – кондензираната водна пара може да изтече извън каната.
- Не слагайте каната върху горещи предмети или близо до тях.
- Не потапяйте каната или захранващата ѝ основа във вода по време на напълване или миене.
- В случай на заливане с вода на вътрешните електрически елементи, както и на захранващата основа, преди да включите каната отново към електричеството, добре я изсушете.
- Не включвайте каната без вода.
- Не използвайте каната с отворен капак.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миелни препарати – емулсии, млека, паста и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.



## УКАЗАНИЕ

### Информация за продукт и указания относно ползването му

- Уредът е предназначен за домашна употреба и подобно приложение на места като:
  - в кухни за персонал в магазини, офиси и други работни среди,
  - от гости на хотели, мотели и други жилищни обекти,
  - агро-туристически стопанства,
  - пансион тип „bed and breakfast“.
- В случай, че се използва в заведение за обществено хранене, условията на гаранцията се променят.
- Не използвайте каната без филтър.

- Типът кана, за който се отнася тази инструкция, много бързо кипва вода и изразходва около 10 А ток от електрическата инсталация.
- Проверете дали мрежовите предпазители са пригодени за такава консумация на мощност. По време на кипване на вода изключете другите уреди от същата верига.

### Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Вместимост 1,7 литра.

Чайникът е устройство на I класа, има в своето съоръжение присъединяващ проводник със защитена жила и щелсел със защитен контакт.

Каната ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съобразен с РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕС) NR 1275/2008 касаещ изискванията за екопроектиране.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Декларацията за съответствие CE ще намерите на сайта [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

### Устройство на електрическата кана



- 1 Капак
- 2 Цицка
- 3 Показател за нивото на вода
- 4 Дръжка
- 5 Копчето за отваряне на капака
- 6 Подставка
- 7 Копчето включване/изключване ON/OFF
- 8 Копчето за избор на програмата за готвене
- 9 Копчета за поставяне на температурата +/-
- 10 Дисплей
- 11 Място за захранващия кабел
- 12 Филтър срещу утайки

### Подготовка на каната за работа



*Преди първото използване на каната или след продължителен период, в който не е използвана, тя трябва да се измие отвън (начинът на миене е описан в точка „Почистяване и поддръжка“), напълнете каната с вода до максималното ниво, а след това четири пъти кипнете вода (всеки път наливайте прясна) и отново я измийте.*

## Употреба и работа на каната



① Натиснете копчето за отваряне на капака, за да отворите чайника. Поместете филтър в чайника, ако той преди това беше изваден.

② Свалете чайника от подставката и го напълнете с нужното количество вода (нивото се вижда върху показателя).



**Не наливайте вода под долното или над горното ниво на индикатора (3).**

③ След като сложите щепсела на кабела на подставката в източника на захранването, дисплеят показва «Е», което означава, че подставката е подключена към захранването, а чайникът е свален от подставката.

④ Затворете капака и поставете чайника върху захранващата подставка. Върху дисплея ще се появи актуалната температура на вода.

⑤ Натиснете копчето включване/изключване ON/OFF без поставяне на други функции. Водата в чайника ще се стопля до температура **100°C**, а след това чайникът автоматически ще се изключи, като подава звуков сигнал.

⑥ Ако искате само да стоплите водата, натиснете копчето за избор на програмата. Еднократно натискане ще предизвика промяна на температурата. Можете да избирате между следните температури: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** и поддържане на температурата **70°C**. Промяна на поставяне на температурата ще се показва върху дисплея. След 3 секунди дисплеят ще покаже действителната температура на водата. След поставяне на програмата трябва да натиснете копчето включване/изключване ON/OFF, за да включите функцията за готвене, диодът за програмата ще гори в съответното положение върху дисплея.

⑦ След достигане на желателната температура на водата чайникът ще се изключи.

При употреба на функция на програмиране на температурата върху дисплея ще мига диод на програмата. Тогава след натискане на копчето ON/OFF има възможност за повторно активиране на стопляне на водата в предварително избраната програма.

⑧ В случай че изберете функция за поддържане на температурата диодът ще показва **70°C**. В този режим трябва да натиснете копчето „+“ или „-“ със цел да поставите изискваната температура. Промяна (увеличение или намаление) на температурата става през 5°C. Възможен диапазон на температурната настройка е 50–95°C. За да включите процеса на поддържане на температурата на по-рано избраното ниво, натиснете копчето ON/OFF.

За да се откажете от процеса на поддържане на температурата, натиснете повторно копчето ON/OFF, а чайникът ще се изключи. В обратен случай той ще поддържа програмираната температура на вода.



**Когато уреда е в режим на работа, ако не се предприемат действия през 2 часа, или ако натиснете и задържите бутона “ON/OFF” през 5 секунди, каната преминава в режим на готовност. При натискане и задържане през 5 секунди бутона “ON/OFF” каната преминава в режим на работа (ще се появи единичен звукова сигнал).**

Ако ще използвате каната и занаяпред, не е необходимо щепселът на захранващия кабел да се изважда от електрическия контакт.



**Винаги внимавайте да не надвишавате номиналната вместимост на каната при наливане на вода.**



**В случай че включите каната празна, термомпрекъсвачът автоматично изключва захранването.**

## Почистване и поддръжка



**Почиствайте каната само когато е студена.**

① Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

② Извадете филтъра (12).

③ Външните повърхности чистете с помощта на мека кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове.

За да отстраните котления камък от вътрешните и външните стени на каната, изтрийте ги с кърпа, намокрена с оцет.

④ Изплакнете каната с чиста вода.



**Вътре в каната могат да се появят различни утайки: подобни на ръжда, млечни, черни, които също могат да плуват във водата. Това става във връзка с естественото съдържание на минерали във водата (калций, магнезий, желязо и др.). Тези утайки не се появяват поради лошата работа на уреда и не пречат при неговото използване. Ако утайките се натрупат в по-големи количества, премахнете ги така като е описано в точка „Отстраняване на котлен камък“.**

## Отстраняване на котления камък

В случай, че се появи котлен камък на дъното на каната, отстранете го. За тази цел се използва 6-10 процентов оцет или лимонена киселина.

- Отвори покритието (1) на чайника.
- Влейте в каната 0,5 л оцет или сипете в каната 40 г лимонена киселина и напълнете каната с вода. Включете уреда.



- Кипнете така приготвения разтвор и оставете в каната за около 30 минути.
- Излейте разтвора, а каната изплакнете с чиста вода.
- Извадете филтъра (12) и го измийте под течаща вода, след което го сложете отново на неговото място.
- Напълнете каната с прясна вода, сварете я и я излейте.
- Ако в уреда е останала още някаква утайка, изчистете я с кърпа и измийте с вода уреда, ако това не помага, повторете целият процес.



**Ако котленият камък не се отстранява от каната, това може да доведе до повреда на уреда.**

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**

*Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користатися нею в процесі подальшої експлуатації приладу.

### Вказівки з безпеки і відповідного користування електрочайником

Під час користування електрообладнанням, необхідно дотримуватися нижче вказаних основних вимог безпеки:

*Перед початком експлуатації приладу ознайомтеся із змістом усієї інструкції з експлуатації.*



### НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Недотримання вимог загрожує травмами

- Дотримуйтеся особливої обережності під час роботи з електрочайником у присутності дітей.
- Не вмикайте обладнання, якщо мережевий кабель або корпус пошкоджені.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Підчас кип'ятіння не торкайтесь металевого корпусу чайника – для переміщення користуйтеся лише ручкою чайника.
- Не переповнювати електрочайник за рівень «max» – під час кип'ятіння чайника вода може виприснути.
- Будьте уважні, щоб не намочити вилку приєднувального кабелю.
- Уникайте контакту з паром, що виходить під час кип'ятіння.
- Перед очищенням, зачекайте до повного охолодження чайника.
- Пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років під наглядом дорослих, або ж якщо їх проінструктували на предмет безпечної експлуатації пристрою, і вони усвідомили пов'язану з цим небезпеку. Заборонено давати дітям молодше 8 років чистити або виконувати будь-які інші дії по догляду за пристроєм без нагляду дорослих. Пристрій і шнур живлення зберігати в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Пристроєм можуть особи з обмеженими фізичними, сенсорними й психічними можливостями, а також ті, хто має досвід роботи із пристроєм, за умови, що вони будуть робити це виключно під наглядом або після попереднього зрозумілого пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання пристрою.
- Необхідно прослідкувати, щоб діти не бавилися з пристроєм.



## УВАГА!

### Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електромережі (лише змінного струму) із напругою, що відповідає поданій на інформаційному табло приладу, а також оснащеного безпечним кільцем.
- Завжди ставте чайник на стабільній, рівній та плоскій поверхні; приєднувальний кабель живлення не може звисати над краєм стола або кухонної стільниці, а також не може доторкатися до гарячої поверхні.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючись за кабель.
- Електрочайником можна користуватися тільки разом з доданою підставкою живлення, призначеною для даного типу.
- Використовувати чайник тільки для кип'ятіння води.
- Не відкривайте кришку безпосередньо після кип'ятіння води – конденсована водяна пара може стікати назовні чайника.
- Не встановлюйте чайник на гарячі предмети та поблизу таких предметів.
- Не занурюйте електрочайник і підставку живлення у воду під час наповнення або миття.
- У разі заливки водою внутрішніх електричних елементів, а також підставки живлення, перед повторним включенням електрочайника до мережі старанно їх висушіть.
- Не вмикайте електрочайник, у якому немає води.
- Не користуйтеся чайником з відкритою кришкою.
- Для миття корпусу не використовувати агресивні мийчі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пристрій призначений для побутового використання і аналогічного застосування в таких місцях, як
  - кухні для персоналу в магазинах, офісах та іншому робочому середовищі,
  - гості в готелях, мотелях та інших житлових об'єктах,
  - агротуристичні господарства,
  - пансіонати типу «bed and breakfast».

У випадку його використання для цілей діяльності із загального харчування, умови гарантії змінюються.

- Не запускайте електрочайник без встановленого фільтра.
- Тип електрочайника, якого стосується ця інструкція дуже швидко кип'ятить воду і відбирає близько 10 А струму від електроустановки.
- Перевірте, чи застосовані запобіжники мережі, пристосовані до цього відбору потужності. Під час кип'ятіння води відключіть інше обладнання від цього контуру.

## Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Ємність 1,7 літри.

Чайник належить до I класу і обладнаний проводом живлення з захисною жилкою і штепселем з захисним контактом.

Електрочайник ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Прилад виконує вимоги РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 щодо вимог, які стосуються екопроекту.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

## Складові частини електрочайника



- 1 Кришка
- 2 Носик
- 3 Показник рівня води
- 4 Ручка
- 5 Кнопка відкриття кришки
- 6 Підставка
- 7 Кнопка ввімкнути/вимкнути ON/OFF
- 8 Кнопка вибору програми кип'ятіння
- 9 Кнопки установки температури +/-
- 10 Дисплей
- 11 Сховище для живильного кабелю
- 12 Протиосадовий фільтр

## Підготовка електрочайника до праці



*Перед першим користуванням електрочайником або після довготривалої перерви у користуванні, потрібно умити його всередині (спосіб миття вказаний у пункті «Очищення та зберігання»), наповнити водою до максимального рівня, а потім чотирикратно скип'ятити воду (кожен раз свіжу порцію) і повторно умити.*

## Обслуговування і робота чайника



- 1 Натисніть на кнопку відкриття кришки, щоб відкрити кришку. Установіть фільтр у чайник, якщо він раніше був вийнятий.
- 2 Змініть чайник з підставки та наповніть його потрібною кількістю води (рівень води помітний на показнику).



**Не кип'ятити воду кількістю нижче нижнього або вище верхнього рівня на індикаторі (3).**

- 3 Після того, як штепсельна вилка проводу підставки буде вставлена у розетку джерела електроживлення, дисплей покаже «E», це означає, що підставка підключена до електроживлення, а чайник знятий з підставки.
- 4 Закрийте кришку та поставте чайник на підставку електроживлення. На дисплеї з'явиться дійсна температура води.

5 Натисніть на кнопку ввімкнути/вимкнути ON/OFF без установлення інших функцій. Чайник буде кип'ятити воду до температури **100°C**, а потім автоматично вимкнеться, супроводжуючи вимкнення звуковим сигналом.

6 Якщо Ви хочете тільки підігріти воду, то натисніть на кнопку вибору програми. Одноразове натискання приведе до зміни температури. Можна вибрати між заданими температурами: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C**, а також підтримання температури **70°C**. Зміна установок температури буде показана на дисплеї. Через 3 секунди дисплей покаже дійсну температуру води. Після установки програми слід натиснути на кнопку ввімкнути/вимкнути ON/OFF, щоб увімкнути функцію кип'ятіння води, діод програми буде світитися у відповідному положенні на дисплеї.

7 Після досягнення потрібної температури чайник вимкнеться.

При використанні функції програмування температури діод програми буде пульсувати на дисплеї. У такому випадку після натискання на кнопку ON/OFF можна повторно активувати підігрівання води на вибраній раніше програмі.

8 У випадку вибору функції підтримання температури, діод буде показувати **70°C**. У цьому режимі потрібно натиснути на кнопку «+» або «-», щоб установити потрібну температуру. Зміна (збільшення або зменшення) температури відбувається кожні **5°C**. Можливий діапазон установлення температури: **50–95°C**. Для того, щоб увімкнути процес підтримування температури на попередньо вибраному рівні, натисніть на кнопку ON/OFF. Щоб відмовитися від процесу підтримування температури, повторно натисніть на кнопку ON/OFF, - і чайник вимкнеться. У протилежному випадку він буде підтримувати температуру води згідно заданої температури.



**У режимі готовності до роботи бездіяльність впродовж 2 годин або натискання кнопки «ON/OFF» впродовж 5 секунд приводить до того, що чайник перейде в режим**

**очікування. Повторне натискання й утримання впродовж 5 секунд кнопки «ON/OFF» запустить режим готовності до роботи (пролунає поодинокий звуковий сигнал).**

Якщо передбачається подальша експлуатація чайника, немає необхідності виймати вилку приєднувального кабелю з розетки.



**Звертайте увагу, щоб не перевищувати номінальну сміньсть електрочайника під час наповнення водою.**



**У разі включення порожнього електрочайника відбувається автоматичне відключення напруги термічним вимикачем.**

## Очищення і зберігання



**Очищувати тільки холодний електрочайник!**

- 1 Вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- 2 Вийміть фільтр (12).
- 3 Зовнішні поверхні очищувати за допомогою м'якої ганчірки, зволоженої засобом для миття посуду.

Для видалення водного осаду з внутрішніх та зовнішніх стінок чайника, протерти їх ганчіркою, зволоженою оцтом.

- 4 Виполоскати чайник чистою водою.



**Всередині чайника можуть з'явитись різні види осаду: іржавого, молочного або чорного кольору, які також можуть потрапляти у воду. Це відбувається у зв'язку із наявністю мінералів, що природним чином виступають у воді (кальцій, магній, залізо і т.п.). Такі плями не спричинені поганою роботою приладу і не становлять перешкоди в його використанні. У випадку нагромадження великої кількості осаду, слід усунути його згідно пункту «Видалення накипу».**

## Видалення накипу

У випадку нагромадження вапняного осаду на дні чайника, необхідно видалити накип. З цієї метою використовується 6-10-процентний оцет або лимонна кислота.

- Відкрити кришку (1) чайника.
- Влийте в чайник 0,5 л оцту або додайте до чайника 40 г лимонної кислоти і долийте воду до максимального рівня. Включіть чайник.
- Закип'ятіть таким чином приготований розчин і залишіть в чайнику на близько 30 хвилин.
- Вилийте розчин, а чайник промийте чистою водою.
- Вийміть фільтр (12) і вийміть під проточною водою, після чого вкладіть його на попереднє місце.

- Наповніть чайник свіжою водою, знову закип'ятить, а потім вилийте воду.
- Якщо у приладі залишився ще якийсь осад, слід його витерти губкою і промити водою. Якщо рештки осаду не вдається усунути таким чином, необхідно повторити весь процес.



**Невидалення каменю може привести до пошкодження електрочайника.**

## Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиківих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його нена належного обслуговування.*

*Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customers!**

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

We urge that you read this user's manual carefully. Special attention needs to be paid to the safety precautions. Please save this manual so it can be referred to in the future use of the product.

### **Safety precautions and instructions on the proper use of the electric kettle**

Always abide by the following basic safety measures during the operation of the electric appliance:

*Read this entire manual carefully before using the appliance.*



### **DANGER! / WARNING!** Health hazard

- Special attention is necessary when the kettle is used in the presence of children.
- Do not operate the appliance if the power cord is damaged or the kettle body is visibly damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only qualified staff may make repairs of the appliance. A wrongly done repair may cause a serious threat to the user. It may also result in a cancellation of the warranty. In case any defects occur, we recommend that you take the appliance to a specialist service point.
- Do not touch the metal body of the kettle when in use – only use the handle to move the kettle.
- Do not fill the kettle beyond the maximum fill indicator „max” – water might spatter out of the kettle.

- Be careful not to wet the plug of the connecting cord.
- Mind the steam coming out of the kettle while water is boiling.
- Allow the kettle to cool completely before cleaning it.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.



### **CAUTION!** Not observance can result in damage to possessions

- Always plug in the appliance to a mains outlet (alternating current only) with the voltage corresponding to that indicated on the appliance rating plate and equipped with a grounding prong.
- Always place the kettle on a stable, even, and flat surface; the power cord may not hang loosely off the edge of a table or any other work surface, nor touch a heated surface.
- Do not remove the plug from the outlet by pulling by the cord.
- The kettle can only be operated with the original power base, each base is type-specific.

- Use the kettle for boiling water only.
- Do not open the lid immediately after water has boiled – steam might condense and appear on the exterior of the kettle.
- Do not place the kettle on or near hot objects.
- Do not immerse the kettle or the power base in water when filling or washing the electric kettle.
- In the event that water gets into the inside electric elements of the kettle, or onto the power base, carefully dry these elements before plugging the kettle into the mains.
- Do not operate the kettle when empty.
- Do not use the kettle with the lid open.
- Do not use any abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc for cleaning the kettle body. They might remove graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs, etc.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



## SUGGESTION

### Information on the product and suggestions for its use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential environments;
    - bed and breakfast type environments.
- In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- Do not use the kettle without a filter.
  - The kettle type covered by this user's manual brings water to boil very quickly and draws up to 10 A of current from the mains.
  - Check that the mains fuses used can cope with this level of power consumption. While boiling water, unplug all other appliances from this circuit.

## Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

1.7 liter capacity.

Zelmer electric kettles are built in I class insulation and they are equipped with supplying cord with grounding wire and grounding plug.

The ZELMER kettle meets the requirements of the standards in force.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

The appliance is compliant with the requirements of the following directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is affixed with a CE Mark on the data plate.

For CE marking declaration of conformity please visit the manufacturer's website at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Structure of the kettle

**A**

- 1 Lid
- 2 Spout
- 3 Water level indicator
- 4 Handle
- 5 Lid opening button
- 6 Power base
- 7 ON/OFF button
- 8 Program selection button
- 9 +/- temperature adjustment buttons
- 10 Display
- 11 Storage space for the connecting cord
- 12 Anti-deposit filter

## Preparation of the electric kettle for operation



*Before the first use, wash the kettle inside (for washing instructions see "Cleaning and maintenance"), fill it with water up to the "max" level, and let it boil four times (use fresh water each time) and wash again.*

## Operating instructions of the electric kettle

**B**

- 1 Press the lid opening button to open the lid. Place the filter in the kettle, if it was removed earlier.
- 2 Remove the kettle from its power base and fill it with desired amount of water (the water level is shown on the indicator).



*Do not boil the water if it is below the minimum level or beyond the maximum level on the indicator (3).*

- 3 After plugging the power base into the mains the display show the letter "E", meaning the power base is connected appropriately, and the kettle is removed from the power base.
- 4 Close the lid, and put the kettle on the stand. The LCD shows current water temperature.
- 5 Press the ON/OFF button without activating any other functions. The kettle will start boiling water until it reaches **100°C**, and then will automatically turn itself off, informing about it by a sound signal.

⑥ For heating water up press the program selector button. Singular push changes temperature. Temperature range is: 40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C, and KEEP WARM mode at 70°C. The given temperature will be displayed accordingly. After setting a program, press the ON/OFF button to switch off boiling – the display will show the correct sign.

⑦ When desired temperature is reached, the kettle switches off. If the temperature programming function is used the LED on the display will blink. Then, by pressing the ON/OFF button it is possible to re-activate the water heating on the previously selected program.

⑧ In case of KEEP WARM mode, the light display shows 70°C. Press the “+” or “-” adjustment buttons to set the desired temperature. The temperature is increased or decreased by every 5°C. The available temperature range is 50°C to 95°C. In order to start the process of maintaining temperature on a previously selected level press the ON/OFF button. In order to cancel the process of maintaining temperature, press the ON/OFF button again to turn the kettle off. Otherwise, it shall maintain temperature at a selected level.

**i** *When in working mode, the appliance will switch into the standby mode if no operation has been performed by the user for 2 hours or after pressing and holding the ON/OFF button for 5 seconds. To return into working mode, press and hold the ON/OFF button for 5 seconds (you will hear a single beep).*

If further use of the kettle is anticipated, it is not necessary to remove the plug of the connecting cord from the power socket.



**Be careful not to fill up with water beyond the nominal capacity when pouring water into the kettle.**



**In the event that an empty kettle is switched on, it will be switched off by a thermal device automatically.**

## Cleaning and maintenance



**Always clean a cold kettle!**

- ① Remove the plug of the connecting cord from the power socket.
- ② Take out the filter (12).
- ③ Clean the outside surfaces with a soft cloth moistened with washing-up liquid.

In order to remove the build-up of hard water film from the outside and inside walls of the kettle, wipe them with a cloth moistened with vinegar.

- ④ Rinse the kettle with fresh water.



**Various black-coloured, rusty, milky, etc. deposits may form inside the kettle and float on the water. This is caused by minerals occurring naturally in water (calcium, magnesium, iron, etc.). Such discoloration is not caused by faulty operation of the appliance and does not affect its use. In case of substantial accumulation of mineral deposits, proceed as described in the “Descaling” section.**

## Descaling

In the event that scale builds up on the bottom of the kettle, it needs to be removed. For this purpose use 6-10% vinegar or citric acid.

- Open the lid (1).
- Add 0.5 l of vinegar or 40 g of citric acid and fill the kettle with water up to the maximum level. Switch on the kettle.
- Bring the mixture to boil and allow the kettle to stand for 30 minutes.
- Empty the kettle and rinse it with fresh water.
- Remove the filter (12) and rinse it under running water. Replace the filter.
- Fill the kettle with fresh water, boil the water and empty the kettle.
- If sediment is still visible in the kettle, remove it with a sponge and rinse the kettle again. If unsuccessful, repeat the descaling process.



**Negligence in descaling the kettle may result in its damage.**

## Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose the appliance with the municipal waste!**

*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*